

# Pañuelos, pañoletas, chales...

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Textiles suizos [Edición español]**

Band (Jahr): - **(1955)**

Heft 3

PDF erstellt am: **21.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-797994>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Pañuelos, pañoletas, chales...

Extraña suerte la de esos pequeños cuadrados de tela, destinados a tan trivial empleo pero que, por una de esas paradojas que la psicología moderna nos explicaría pertinentemente, han llegado a ser un objeto delicado en el que, lo mismo si es sencillo que adornado, se refleja un afán de distinción, de elegancia, de buen gusto, más o menos marcado a medida que el objeto se fué alejando de su uso primitivo para llegar a ser tan sólo un adorno, una fruslería, una frivolidad.

La industria de la Suiza Oriental ha logrado sacar del *pañuelo* un partido múltiple y nos lo presenta bajo todas las formas posibles, pero siempre de un material de calidad impecable e impecablemente elaborado.

Ya para caballero, la gama es muy extensa, sin salirse de la sobriedad de rigor: pañuelos blancos con textura de fantasía, pañuelos con efectos de colores y con calados de vainica formando dibujos geométricos, o con bastillas repulgadas a mano.

En cuanto a las señoras, podrán elegir entre un surtido variadísimo que va desde los pañuelos con efectos de textura en colores, con vainicas, plumetíes, hasta los delicados pañolitos de batista o de hilo fino con cenefas de puntilla, pasando por los pañuelos

bordados en colores y los pañizuelos estampados, minúsculas superficies en cuya realización los impresores compiten con los dibujantes.

Las manteletas de antaño son ahora grandes pañuelos estampados o *pañoletas* que las mujeres utilizan para todos los usos, en todas las ocasiones, a todas horas y por todas partes, lo mismo si son de lana que de seda. El «gavroche» es un recién llegado en la moda, pequeño cuadrado o pañuelo grande, que las muchachas gustan de llevar atado alrededor del cuello.

Desde hace algunos años, el tapacuello, la *bufanda*, ha vuelto a ponerse de moda para los hombres porque la encuentran más cómoda para anudarla y para llevarla debajo del abrigo que los pañuelos cuadrados. Estas bufandas tubulares con flecos, de seda o de lana, en texturas de fantasía o estampadas, siguen siendo clásicas y los dibujos de Cachemira siguen tan en boga como siempre.

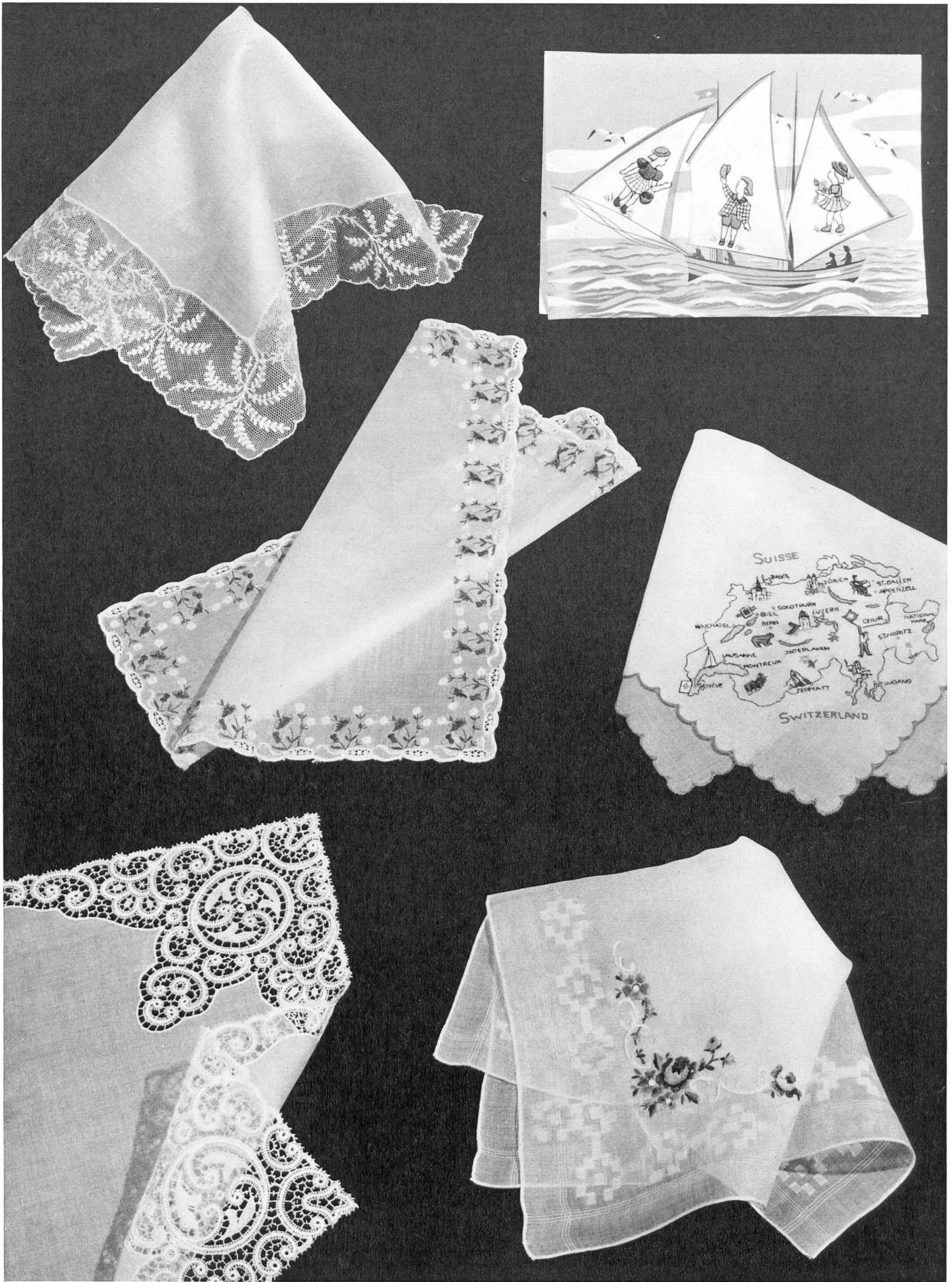
También para las mujeres vuelve a estar de moda el chal. Para esta prenda triunfan la seda y el rayón y pueden verse toda clase de fantasías, desde la impresión chiné hasta el chal de organza brochado, de lana de angora, de lana, etc. Muchos de estos chales se exportan desde Suiza bajo la forma de cintas para ser terminados en el país de destino.

PHOTOS DROZ



Union S. A., Saint-Gall

Quelques échantillons de la riche collection de mouchoirs brodés.  
Some of the wide range of embroidered handkerchiefs.  
Algunas muestras de la surtidísima colección de pañuelos bordados.  
Aus der reichhaltigen Kollektion bestickter Taschentücher.



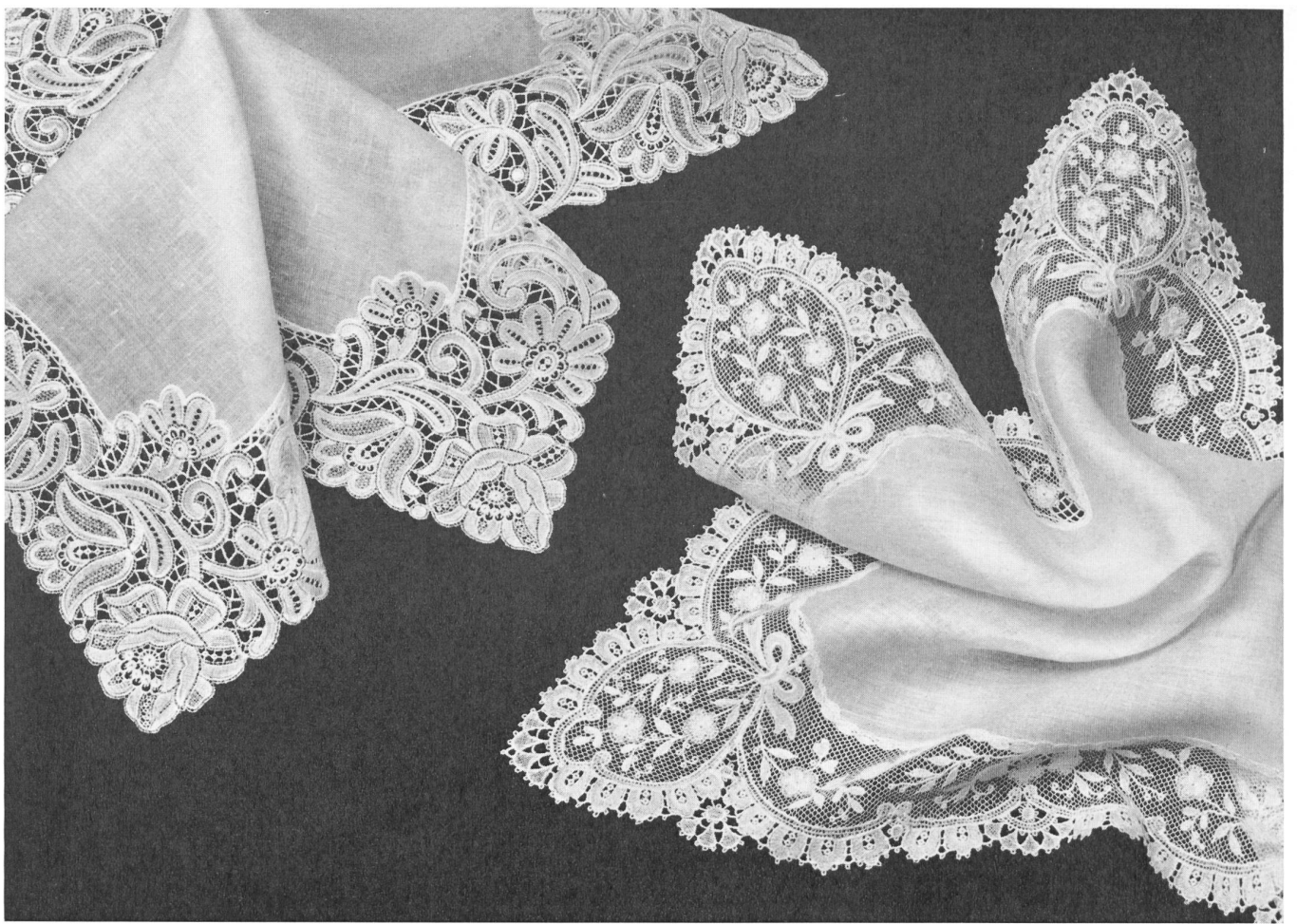
Ed. Sturzenegger S. A., Saint-Gall

Fabrication de mouchoirs à bordures et coins brodés, en broderies chimique et sur tulle, en coton, linon et nylon. Mouchoirs souvenirs avec paysages et monuments ; mouchoirs pour enfants en présentations originales.

Manufacturers of handkerchiefs with embroidered edges and corners in etched lace and embroidery on tulle, in cotton, lawn and nylon. Souvenirs handkerchiefs with views of monuments and scenery ; handkerchiefs for children in original packaging.

Fabricación de pañuelos con cenefas y esquinas bordadas, con bordados químicos y sobre tul, de algodón, linón y nylon. Pañuelos recuerdos con paisajes y monumentos ; pañuelos para niños, originalmente presentados.

Fabrikation von Taschentüchern, eck- und ringbestickt sowie mit Aetz- und Tüllspitzen in Baumwolle, Leinen und Nylon. Souvenir-Taschentücher mit Landschaften und Monumenten ; Kindertüchli in originellen Aufmachungen.



**Walter Stark, Saint-Gall**

**Baerlocher & Co., Rheineck**

*De gauche à droite:* Mouchoir pour monsieur, avec bel effet de fils coupés. — Mouchoir batiste pour dame, avec effet plumetis. — Mouchoir pour dame avec riche effet Jacquard en fils coupés.

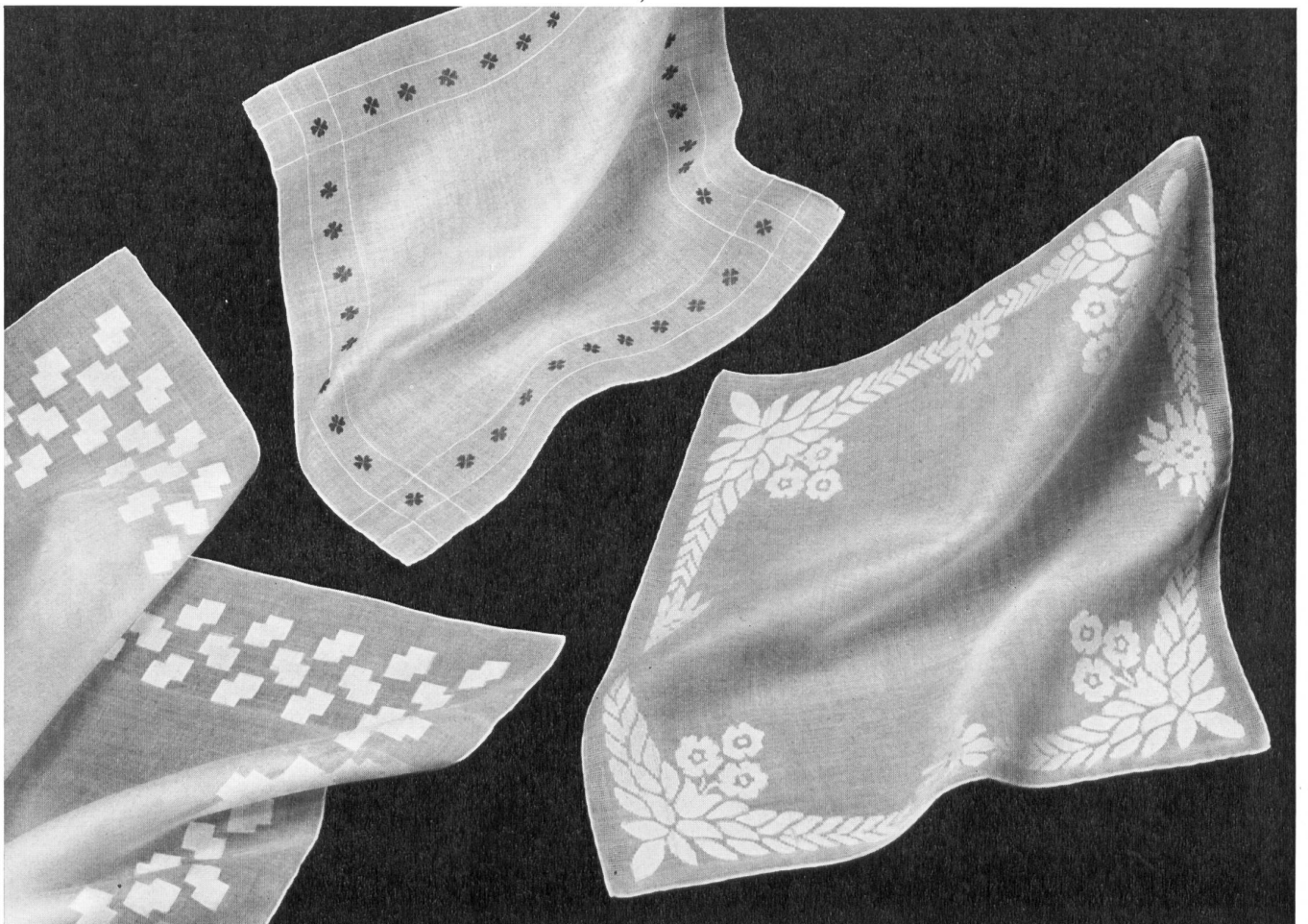
*From l. to r.:* Men's handkerchief with elaborate clip cord effects. — Ladies' handkerchief with plumetis effects. — Ladies' sheer handkerchief with Jacquard clip cord effects.

Mouchoirs dentelle et broderie.  
Lace and embroidered handkerchiefs.

Pañuelos de puntilla y bordados.  
Spitzen- und Stickereitaschentücher.

*De la izquierda a la derecha:* Pañuelo para caballero, con preciosas vainicas. — Pañuelito de batista para señora, con efecto plumetis. — Pañuelo de señora, con preciosos calados de vainica Jacquard.

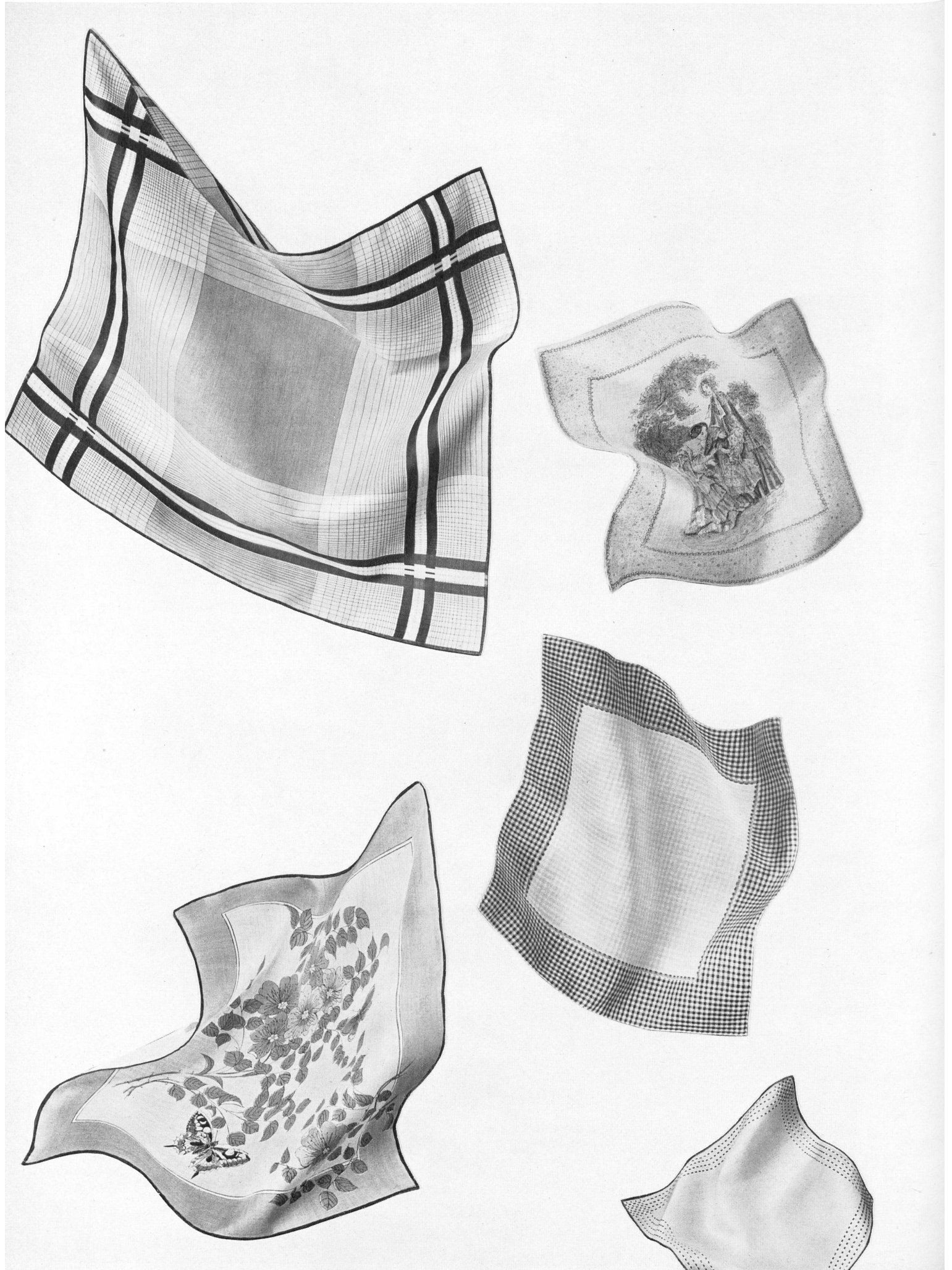
*Von l. nach r.:* Herrentuch mit schönen fils-coupés Effekten. — Gawobenes Batist-Damentüchli mit Plumetis-Dessin. — Batist-Damentüchli mit reichen Jacquard fils-coupés Effekten.



Stoffel & Co., Saint-Gall

La pierre de touche du bon goût : véritables mouchoirs Stoffels avec ourlet roulé à la main, imprimés et tissage en couleurs.

The hall-mark of good taste : genuine Stoffels handkerchiefs, printed and colour woven with hand rolled hems.



Stoffel & Co., Saint-Gall

El distintivo del buen gusto : verdaderos pañuelos Stoffels con bastilla repulgada a mano, estampados y tejidos en colores.

Zeichen des guten Geschmacks : echte Stoffels Tüchli handrolliert, bedruckt und buntgewebt.





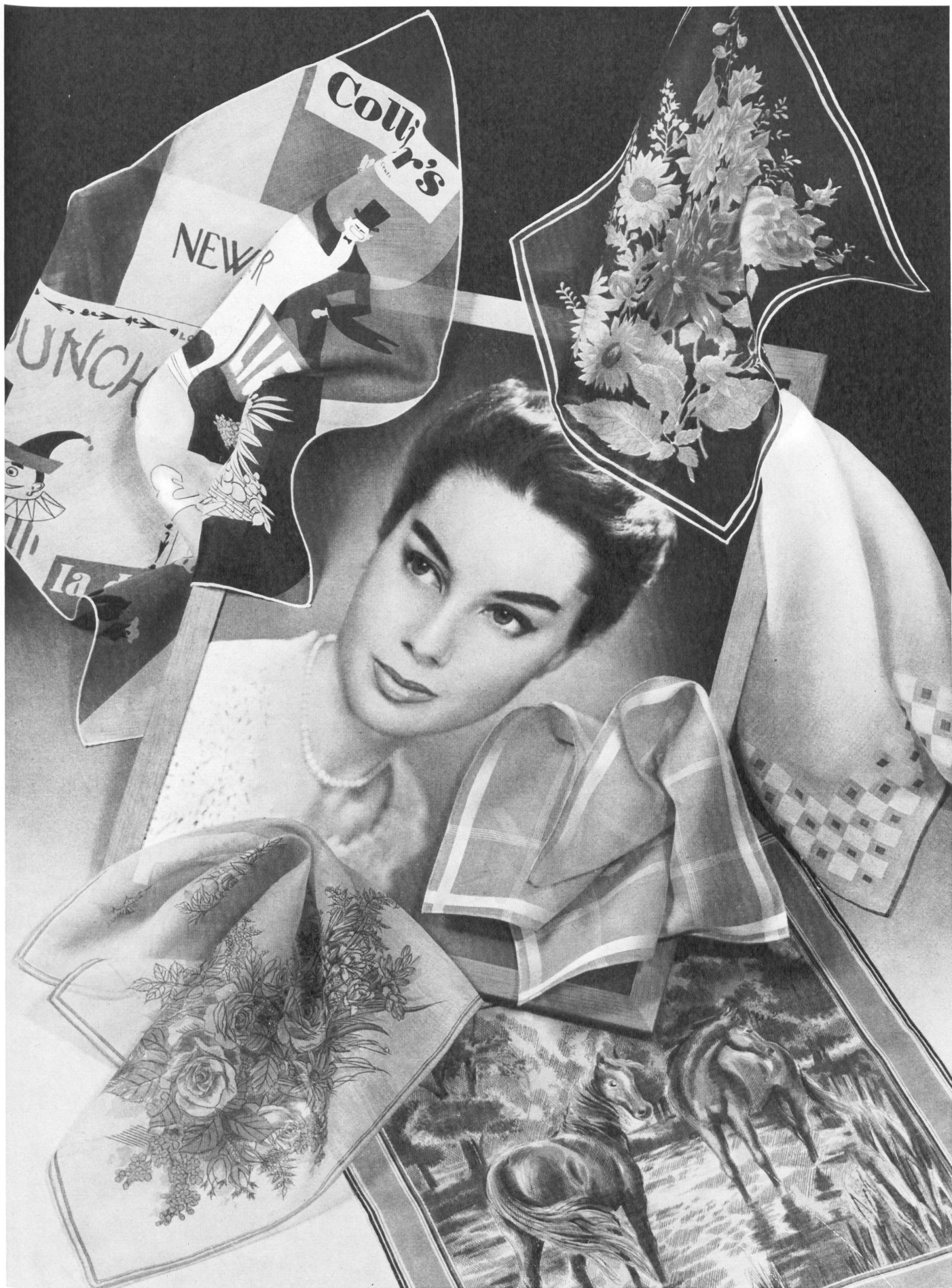
**Albin Breitenmoser S. A., Appenzell**

Fabrication de mouchoirs blancs, tissés en couleurs, imprimés, brodés main ou machine, dentelle. Tissage et fabrication dans la maison.

Manufacturers of handkerchiefs: white, colour-woven, printed, hand or machine embroidered and in lace. Weaving and manufacture in own factory.

Fabricación de pañuelos blancos, tejidos en colores, estampados, bordados a mano o a máquina, de puntilla. Tejidos y manufacturados en los talleres propiedad de la casa.

Fabrikation von Taschentüchern weiss, buntgewoben, bedruckt, hand- oder maschinenbestickt. Eigene Weberei und Verarbeitung.



Christian Fischbacher Co., Saint-Gall

« FISBA »

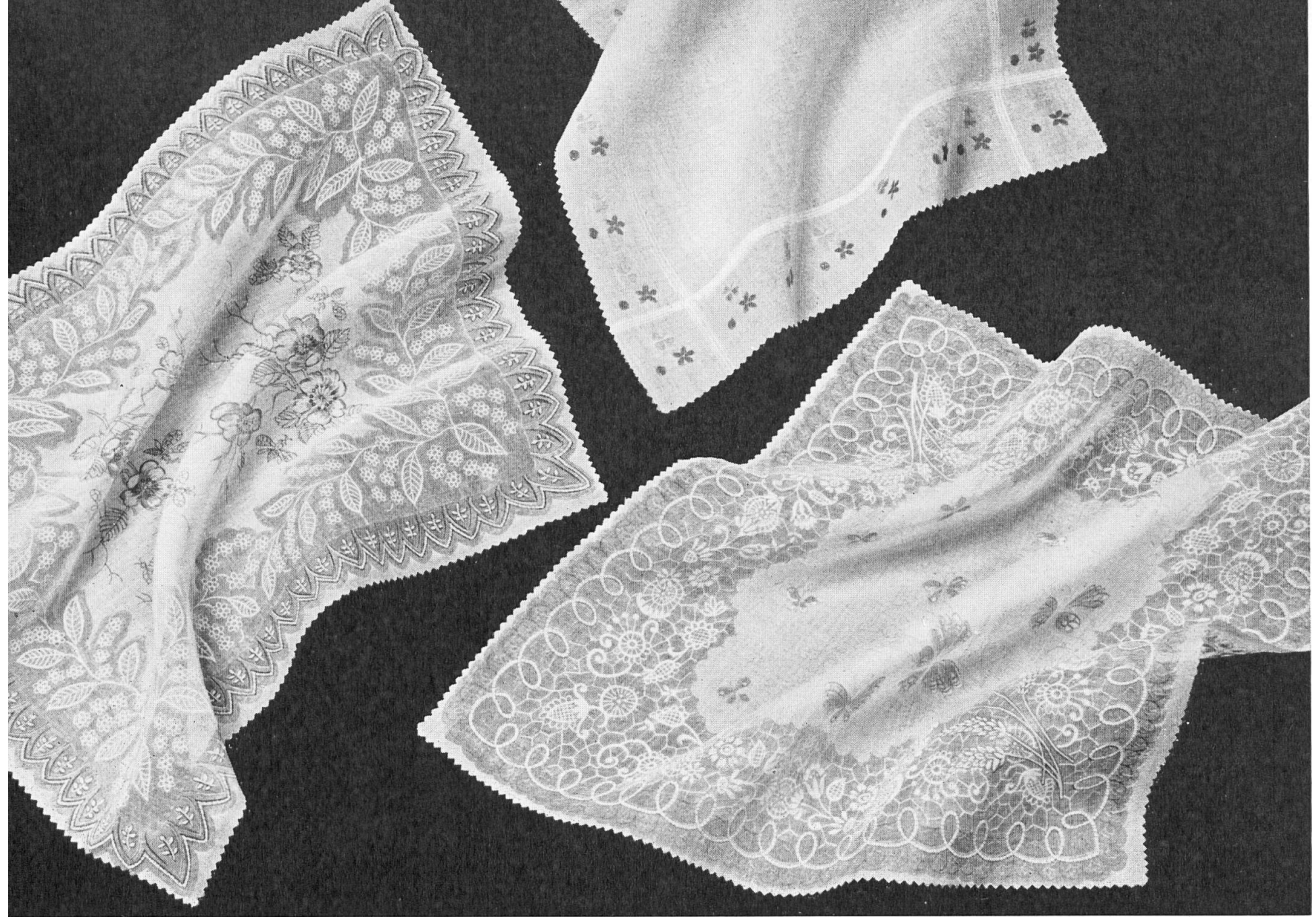
Elégants mouchoirs classiques et fantaisie, pour dames, avec ourlet roulé à la main, imprimés, tissés en couleurs et avec effets de fils coupés.

Smart classical and fancy handkerchiefs for women, with hand rolled hems, printed, colour woven and with clip-cord effects.

Elegantes pañuelos clásicos y fantasía, para señora, con bastillas repulgadas a mano, estampados, tejidos en colores y con calados de vainica.

Elegante handrollierte klassische und Fantasie-Taschentücher für Damen, bedruckt, buntgewoben und mit Clip-Cord Effekten.





**Mavir, Zurich**

Pochettes imprimées, fils-coupés, cords ; carrés unis et imprimés en coton.

Printed, clip cord and corded handkerchiefs ; plain and printed cotton squares.

Pañuelitos estampados, con vainicas, cordoncillos ; pañoletas lisas y estampadas, de algodón.

Bedruckte, Clip-Cord- und Cord-Tüchli ; einfarbige und bedruckte Baumwollcarrés.

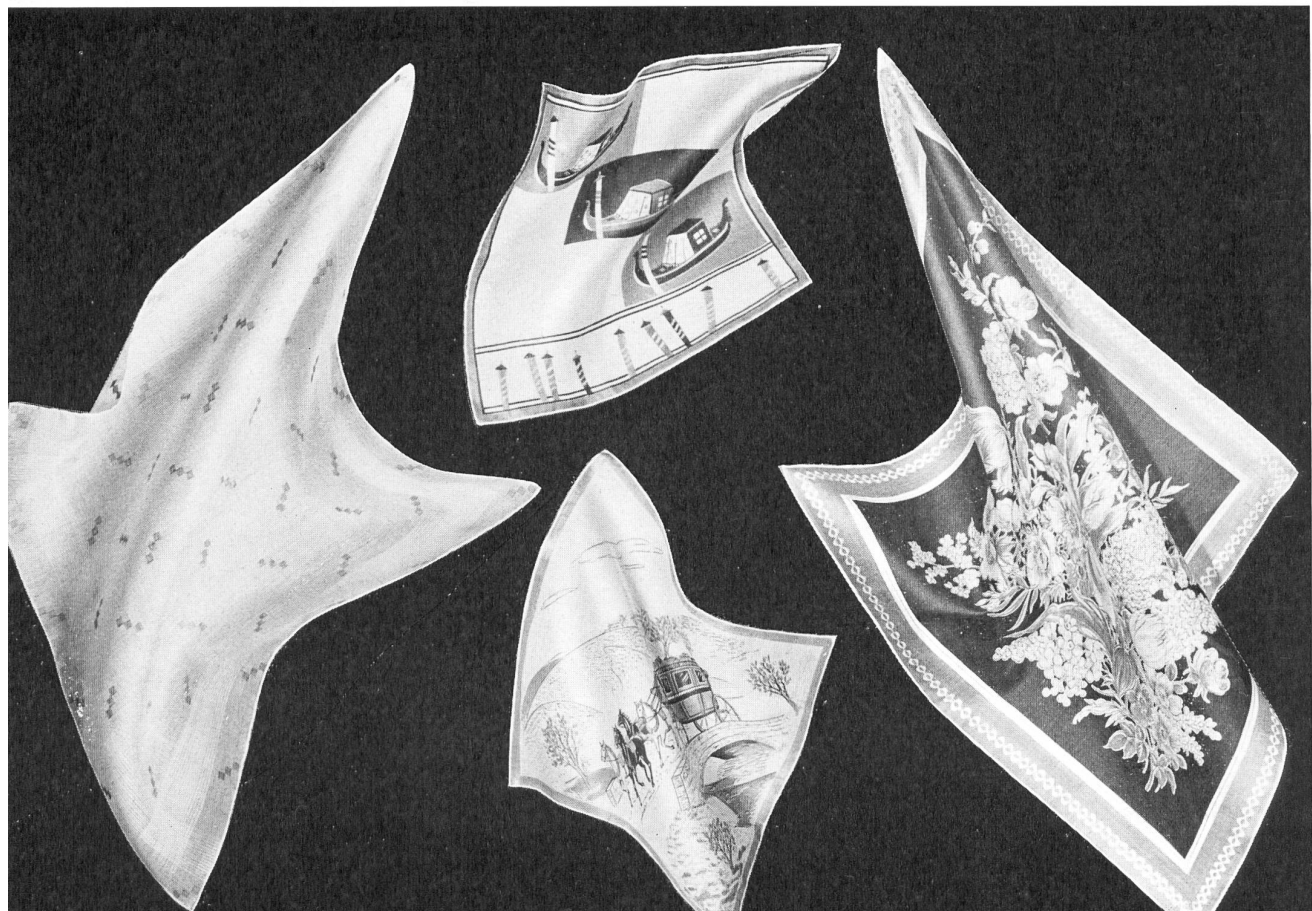
**Gottfried Schaerrer, Zurich**

Mouchoirs tissage fantaisie et plumetis, mouchoirs imprimés imago et couleurs.

Handkerchiefs with fancy weaves and dotted Swiss effects, imago and colour printed handkerchiefs.

Pañuelos con textura fantasía y plumetis, pañuelos con estampados imago y en colores.

Damentüchli fantasiegewoben und mit Plumetis-Effekten, Imago- und farbig bedruckt.





F. Blumer & Cie, Schwanden

Carrés pure soie, imprimés et roulés à la main.  
Pure silk hand-printed squares with hand-rolled hems.  
Pañoletas de pura seda, estampadas y repulgadas a mano.  
Reinseiden-Carrés, handbedruckt, handrolliert.



**Filtex S. A.,  
Saint-Gall**

«Gavroche» 50×50 cm. en twill pure soie, impression au cadre. — Echarpe pour dame, taffetas pure soie chiné. — Echarpe tubulaire classique pour monsieur, twill pure soie, doublée, motif cachemire imprimé à la main.

50×50 cm. «Gavroche» in screen printed pure silk twill. — Woman's scarf in chiné pure silk taffeta. — Classic tubular scarf for men in pure silk twill, hand printed, cashmere design.

«Gavroche» 50×50 cm. de twill pura seda, estampado con estarcidos. — Chal de señora, tafetán chiné pura seda. — Tapacuello tubular clásico para caballero, twill pura seda, forrado, estampado a mano con dibujos cachimira.

«Pullituch» 50×50 cm. Filmdruck auf reinseidenem Twill. — Damenschärpe, Kettdruck auf reinseidenem Taft. — Herrenschlauchschal aus reinseidenem Twill, Kaschmirmuster handbedruckt.

Dernières nouveautés en écharpes pour dames, en Rhodia, Rhodia double face, pure soie Dopi et organza avec laine et angora. Livrables au mètre, non confectionnées, pour l'exportation.

Latest novelties in women's scarves, in Rhodia, reversible Rhodia, pure silk Dopi and organza with wool and angora. Available by the yard, in ribbon form, for export.

Últimas novedades en chales de señora, de Rhodia, Rhodia dos caras, pura seda Dopi y organza con lana corriente y de angora. Para la exportación, se suministran por metros y sin confeccionar.

Letzte Neuheiten in Damenschärpen aus Rhodia, Rhodia double-face, Dopi Reinseide und Organza mit Woll- und Angorawebefekten. Lieferbar als Band am Meter für den Export.



**Sager & Cie,  
Dürrenäsch**

Mencionaremos también los *chaes de punto*, o toquillas, que ahora están tan de moda de todas las longitudes y anchuras, en las calidades pesadas y ligeras, lisas, listadas o de otros modelos y que no sólo son unos accesorios muy prácticos de aspecto deportivo, sino que, en forma de triángulo y, ahora especialmente, como *estolas*, constituyen complementos indispensables y no menos agradables de la moda, sobre todo para acentuar la anchura de los hombros de la línea Y.

Estas estolas tan originales, de punto fantasía, calentitas, suaves y ligeras están llamadas a alcanzar mucha boga.

**O. Eugster & Co., Trogen**

Etoles et écharpes nouveauté, tricotées en laine.

Novelty knitted woollen stoles and scarves.

Estolas y chaes novedad, de punto de calceta.

Gestrickte und gewirkte Nouveautés in Wollschärpen und -Stolen.

